



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1225
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 4 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1225
ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА ОБСЕ

Постоянный совет,

ссылаясь на Решение № 1040 о принятии в ОБСЕ Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) от 10 мая 2012 года и следуя соответствующим положениям финансового правила 10.01,

принимает во внимание предложенные пересмотренные формулировки только для МСУГС, изложенные в документе PC.ACMF/41 от 15 июля 2016 года,

утверждает прилагаемые поправки к Финансовым правилам ОБСЕ, которые выделены жирным шрифтом в Приложении.

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ

Просьба иметь в виду, что изложенные ниже поправки касаются только выполнения МСУГС; ниже приводятся только те пункты, которых касаются эти изменения.

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
<p>Правило 1.02 – Терминология</p> <p>Внешний ревизор: Лицо(а) или институт, назначенное(ые)(ый) Постоянным советом в соответствии с правилом 8.01 для осуществления проверки счетов ОБСЕ.</p> <p>Поступления: Поступления в бюджет ОБСЕ в виде установленных взносов и прочих поступлений, получаемых за счет этих взносов.</p> <p>Прочие поступления: Все виды поступлений, за исключением установленных и добровольных взносов, а также сумм, полученных в результате прямого возмещения расходов в текущем году и внутреннего перевода средств.</p>	<p>Правило 1.02 – Терминология</p> <p>Внешний ревизор: Лицо(а) или институт, назначенное(ые)(ый) Постоянным советом в соответствии с правилом 8.01 для осуществления проверки счетов финансовой отчетности ОБСЕ.</p> <p>Метод начисления: При ведении учета методом начисления финансовые операции отражаются в финансовой отчетности в момент их совершения (а не только в момент поступления или выплаты денежных средств или их эквивалента).</p> <p>Поступления: Поступления в бюджет ОБСЕ в виде установленных взносов и из прочих источников поступлений, получаемых за счет этих взносов.</p> <p>Прочие поступления: Все виды поступлений, за исключением установленных и добровольных взносов, а также сумм, полученных в результате прямого возмещения расходов в текущем году и внутреннего перевода средств.</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
Статья II: бюджет	Статья II: бюджет
<p>Правило 2.03 – Форма бюджета</p> <p>b) <u>Ожидаемые поступления</u></p> <p>Установленные взносы и прочие поступления.</p>	<p>Правило 2.03 – Форма бюджета</p> <p>b) <u>Ожидаемые поступления</u></p> <p>Поступления в виде установленных взносов и из прочих поступления источников.</p>
Статья IV: поступления	Статья IV: поступления
<p>Правило 4.07 – Доклады о поступлении взносов</p> <p>b) Если бюджетных поступлений за данный год не хватает для покрытия санкционированных расходов, Генеральный секретарь докладывает об этом Постоянному совету в целях принятия надлежащих мер.</p>	<p>Правило 4.07 – Доклады о поступлении взносов</p> <p>b) Если бюджетных поступлений за притока денежных средств в данном году не хватает для покрытия санкционированных расходов, Генеральный секретарь докладывает об этом Постоянному совету в целях принятия надлежащих мер.</p>
<p>Правило 4.09 – Действия в случае возникновения задолженности</p> <p>b) В представляемых Генеральным секретарем квартальных отчетах о поступлениях и расходах излагается положение с задолженностью с указанием всех государств-должников, сумм задолженности и продолжительности задержек с уплатой. В эти отчеты включается оценка Генеральным секретарем влияния задолженности на оперативный потенциал ОБСЕ.</p>	<p>Правило 4.09 – Действия в случае возникновения задолженности</p> <p>b) В представляемых Генеральным секретарем квартальных отчетах о сборе установленных взносов поступлениях и расходах излагается положение с задолженностью с указанием всех государств-должников, сумм задолженности и продолжительности задержек с уплатой. В эти отчеты включается оценка Генеральным секретарем влияния задолженности на оперативный потенциал ОБСЕ.</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
Статья V: хранение и инвестирование денежных средств	Статья V: хранение и инвестирование денежных средств
<p>Правило 5.02 – Инвестирование</p> <p>Генеральный секретарь может осуществлять краткосрочные инвестиции путем депонирования на определенный срок денежных средств, в которых нет непосредственной необходимости. Все банковские проценты зачисляются на счет Общего фонда как прочие поступления.</p>	<p>Правило 5.02 – Инвестирование</p> <p>Генеральный секретарь может осуществлять краткосрочные инвестиции путем депонирования на определенный срок денежных средств, в которых нет непосредственной необходимости. Все банковские проценты зачисляются на кредит счета Секретариата Общего фонда как прочие финансовые поступления.</p>
Статья VI: внутренний контроль	Статья VI: внутренний контроль
<p>Правило 6.02 – Финансовые инструкции</p> <p>v) списание переданных по искам и утраченных наличных средств, материалов и других активов после надлежащего расследования и представление отчета об этом вместе с годовым отчетом;</p>	<p>Правило 6.02 – Финансовые инструкции</p> <p>v) списание переданных по искам и утраченных наличных средств, материалов и других активов после надлежащего расследования и представление отчета об этом вместе с годовой отчетом финансовой отчетностью;</p>
<p>Правило 6.05 – Платежи "ex gratia"</p> <p>В чрезвычайных ситуациях, когда на ОБСЕ лежит моральная обязанность и когда это отвечает общим интересам ОБСЕ, Генеральный секретарь и другие руководители институтов, на основе консультаций с Генеральным секретарем, могут производить выплаты "ex gratia" на общую сумму до 2500 евро в год. Ведомость и обосновывание этих выплат, если таковые имели место, представляются вместе с годовым отчетом.</p>	<p>Правило 6.05 – Платежи "ex gratia"</p> <p>В чрезвычайных ситуациях, когда на ОБСЕ лежит моральная обязанность и когда это отвечает общим интересам ОБСЕ, Генеральный секретарь и другие руководители институтов, на основе консультаций с Генеральным секретарем, могут производить выплаты "ex gratia" на общую сумму до 2500 евро в год. Ведомость и обосновывание этих выплат, если таковые имели место, представляются вместе с годовой отчетом финансовой отчетностью.</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
Статья VII: отчетность	Статья VII: отчетность финансовая отчетность
<p>Правило 7.01 – Подготовка отчетности</p> <p>Генеральный секретарь с помощью других руководителей институтов и руководителей миссий ведет такую отчетность по всем фондам, управляемым ОБСЕ, которая необходима согласно общепринятым стандартам в отношении отчетности. Годовые отчеты подготавливаются Генеральным секретарем.</p>	<p>Правило 7.01 – Подготовка отчетности финансовой отчетности</p> <p>Генеральный секретарь с помощью других руководителей институтов и руководителей миссий ведет такую отчетность по всем фондам, управляемым ОБСЕ, которая необходима согласно общепринятым стандартам в отношении отчетности Международным стандартам учета в государственном секторе (МСУГС). Годовые финансовая отчетность отчеты подготавливается Генеральным секретарем.</p>
<p>Правило 7.02 – Содержание годового отчета</p> <p>а) Годовой отчет содержит ведомости, касающиеся:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) бюджета и расходов каждого фонда за финансовый год; ii) поступлений и расходов каждого фонда за финансовый год; iii) активов и пассивов каждого фонда по состоянию на конец финансового года; 	<p>Правило 7.02 – Содержание годового отчета финансовой отчетности</p> <p>а) Годовая отчет финансовая отчетность содержит ведомости, касающиеся:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) бюджета и расходов каждого фонда за финансовый год отчет о финансовом положении; ii) поступлений и расходов каждого фонда за финансовый год отчет о финансовых результатах; iii) активов и пассивов каждого фонда по состоянию на конец финансового года отчет о движении денежной массы;

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

<p align="center">НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ</p>	<p align="center">ПОПРАВКИ</p>
<p>iv) изменений баланса каждого фонда, включая отдельную ведомость по возобновляемому фонду, учрежденному в соответствии с правилом 4.08.</p> <p>b) Годовой отчет сопровождается такой другой информацией, которая может быть запрошена Постоянным советом или которую Генеральный секретарь считает необходимой или полезной.</p>	<p>iv) изменений баланса каждого фонда, включая отдельную ведомость по возобновляемому фонду, учрежденному в соответствии с правилом 4.08 отчет об изменениях чистых активов;</p> <p>v) отчет о сопоставлении бюджетных и фактических данных;</p> <p>vi) сегментную отчетность в разбивке по фондам.</p> <p>b) Годовой Годовая отчет финансовая отчетность сопровождается такой другой информацией, которая может быть запрошена Постоянным советом или которую Генеральный секретарь считает необходимой или полезной.</p>
<p>Правило 7.03 – Валюта и единица учета</p> <p>Годовой отчет представляется в евро. Однако отчетность может вестись в такой другой валюте или валютах, которые укажут Генеральный секретарь или другие руководители институтов и руководители миссий по договоренности с Генеральным секретарем. Балансовые обменные курсы устанавливаются Генеральным секретарем на основе курсов, которые ежемесячно объявляются министерством иностранных дел Австрии. Используемой для учета денежной единицей является один евро.</p>	<p>Правило 7.03 – Валюта и единица учета отчетности</p> <p>Годовой Годовая отчет финансовая отчетность представляется в евро. Однако отчетность может вестись в такой другой валюте или валютах, которые укажут Генеральный секретарь или другие руководители институтов и руководители миссий по договоренности с Генеральным секретарем. Балансовые обменные курсы устанавливаются Генеральным секретарем на основе курсов, которые ежемесячно объявляются министерством иностранных дел Австрии. Используемой для учета денежной единицей является один евро.</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
<p>Правило 7.04 – Представление годового отчета</p> <p>Генеральный секретарь представляет годовой отчет внешнему ревизору не позднее 31 марта того года, который следует за отчетным финансовым годом. По завершении внешним ревизором проверки годового отчета последний вместе с финансовым отчетом и докладом внешнего ревизора о его проверке представляется Постоянному совету.</p>	<p>Правило 7.04 – Представление годового отчета финансовой отчетности</p> <p>Генеральный секретарь представляет годовую отчет финансовую отчетность внешнему ревизору не позднее 31 марта того года, который следует за отчетным финансовым годом. По завершении внешним ревизором проверки годового отчета финансовой отчетности последняя вместе с финансовым отчетом и докладом внешнего ревизора о его проверке представляется Постоянному совету.</p>
<p>Правило 7.05 – Принятие годового отчета</p> <p>На основе доклада внешнего ревизора (правило 8.06) Постоянный совет принимает годовой отчет или осуществляет в отношении него такие другие действия, которые Совет может счесть необходимыми.</p>	<p>Правило 7.05 – Принятие годового отчета финансовой отчетности</p> <p>На основе доклада внешнего ревизора (правило 8.06) Постоянный совет принимает годовую отчет финансовую отчетность или осуществляет в отношении нее такие другие действия, которые Совет может счесть необходимыми.</p>
<p>Правило 7.07 – Излишек или дефицит наличности</p> <p>а) В конце каждого финансового года излишек или дефицит наличности по фондам, финансируемым за счет установленных взносов, определяется путем подсчета превышения полученных поступлений над расходами или, в зависимости от случая, превышения расходов над полученными поступлениями.</p> <p>б) Если Постоянным советом не определено иное, излишек наличности по всем фондам, финансируемым за счет установленных взносов, кредитуются на счет взносов государств-участников за тот год, который следует за годом принятия</p>	<p>Правило 7.07 7.06 – Излишек или дефицит наличности</p> <p>а) В конце каждого финансового года излишек или дефицит наличности по фондам, финансируемым за счет установленных взносов, определяется путем подсчета превышения полученных поступлений над расходами или, в зависимости от случая, превышения расходов над полученными поступлениями.</p> <p>б) Если Постоянным советом не определено иное, излишек наличности по всем фондам, финансируемым за счет установленных взносов, кредитуются на счет взносов государств-участников за тот год, который следует за годом принятия</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
<p>отчета Постоянным советом. Такое кредитование осуществляется в соответствии со шкалой распределения расходов за тот год, к которому относится этот излишек. Выделение государству-участнику его доли излишка наличности откладывается в случае существования у этого государства задолженности за тот год, к которому относится излишек, до тех пор, пока эта задолженность не будет полностью погашена.</p>	<p>отчета финансовой отчетности Постоянным советом. Такое кредитование осуществляется в соответствии со шкалой распределения расходов за тот год, к которому относится этот излишек. Выделение государству-участнику его доли излишка наличности откладывается в случае существования у этого государства задолженности за тот год, к которому относится излишек, до тех пор, пока эта задолженность не будет полностью погашена.</p>
Статья VIII: внешняя ревизия	Статья VIII: внешняя ревизия
<p>Правило 8.03 – Проведение ревизии</p> <p>а) С учетом всех специальных инструкций со стороны Постоянного совета внешний ревизор осуществляет проверку тех счетов, включая счета всех фондов, которые он может счесть необходимым проверить, чтобы удостовериться в том, что:</p> <p style="padding-left: 40px;">ii) отраженные в ведомостях финансовые операции осуществлялись в соответствии с Финансовыми правилами, бюджетными ассигнованиями, а также действующими директивами и финансовыми инструкциями;</p>	<p>Правило 8.03 – Проведение ревизии</p> <p>а) С учетом всех специальных инструкций со стороны Постоянного совета внешний ревизор осуществляет проверку техой счетов финансовой отчетности, включая счета всех фондов, которыеую он может счесть необходимым проверить, чтобы удостовериться в том, что:</p> <p style="padding-left: 40px;">ii) отраженные в ведомостях финансовые операции осуществлялись в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС), Финансовыми правилами, бюджетными ассигнованиями, а также действующими директивами и финансовыми инструкциями;</p>
<p>Правило 8.06 – Доклад о проверке отчетности</p> <p>а) Внешний ревизор подготавливает за своей подписью доклад, содержащий заключение о годовом отчете. Этот доклад</p>	<p>Правило 8.06 – Доклад о проверке отчетности</p> <p>а) Внешний ревизор подготавливает за своей подписью доклад, содержащий заключение о годовом отчете</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
<p>включает такие замечания, которые внешний ревизор может счесть необходимыми, в частности, в отношении:</p> <ul style="list-style-type: none">i) объема и характера ревизии;ii) эффективности финансовых процедур, системы отчетности и внутреннего контроля; иiii) других вопросов, которые должны быть доведены до сведения Постоянного совета. <p>b) Внешний ревизор не уполномочен отвергать какие-либо статьи в отчетности, а должен обращать внимание Генерального секретаря и, в случае необходимости, других руководителей институтов на любую операцию, законность или правильность которой вызывает у внешнего ревизора сомнения.</p> <p>c) Неофициальная финансовая комиссия обсуждает проверенный годовой отчет на основе доклада о проверке отчетности.</p> <p>e) Доклад о проверке отчетности служит основой для принятия годового отчета Постоянным советом или для таких других действий в отношении отчета, которые Совет может счесть необходимыми (правило 7.05).</p>	<p>финансовой отчетности. Этот доклад включает такие замечания, которые внешний ревизор может счесть необходимыми, в частности, в отношении:</p> <ul style="list-style-type: none">i) объема и характера ревизии;ii) эффективности финансовых процедур, системы отчетности и внутреннего контроля; иiii) других вопросов, которые должны быть доведены до сведения Постоянного совета. <p>b) Внешний ревизор не уполномочен отвергать какие-либо статьи в финансовой отчетности, а должен обращать внимание Генерального секретаря и, в случае необходимости, других руководителей институтов на любую операцию, законность или правильность которой вызывает у внешнего ревизора сомнения.</p> <p>c) Неофициальная финансовая комиссия обсуждает проверенный ую годовой отчет финансовую отчетность на основе доклада о проверке отчетности.</p> <p>e) Доклад о проверке отчетности служит основой для принятия годовой отчета финансовой отчетности Постоянным советом или для таких других действий в отношении отчета финансовой отчетности, которые Совет может счесть необходимыми (правило 7.05).</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
Статья IX: внебюджетные взносы	Статья IX: внебюджетные взносы
Правило 9.03 – Отчетность Генеральный секретарь включает отчет о поступлениях и расходовании внебюджетных взносов в годовой отчет. По запросам в ходе финансового года он представляет также доклады о положении дел.	Правило 9.03 – Отчетность Генеральный секретарь включает отчет о поступлениях и расходовании финансовых результатах использования внебюджетных взносов в годовой отчет финансовую отчетность . По запросам в ходе финансового года он представляет также доклады о положении дел.